**SCENE 1 - On the beach**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ナレーター 1 |  | This is the story of Saru-san, the monkey and Kani-san, the crab. Our story begins at the beach near the home of Kani-san. |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | Kani-san is walking along the beach, enjoying the warm spring weather. |
|  |  |  |
| かにさん |  | いい　おてんきですね。 |
|  |  |  |
| コーラス (sings) |  | はるが　きた はるが　きた どこに　きた やまに　きた さとに　きた のにも　きた。 |
|  |  |  |
| かにさん |  | あっ、　あれは　なんでしょう。 *(gets closer to onigiri and picks it up)* |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | Kani-san has found a big riceball. |
|  |  |  |
| かにさん |  | ああ … おにぎりです。　ラッキーですね。 おいしそうです。　 こどもと　いっしょに　たべましょう。 |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | Just as Kani-san is about to take home the riceball to share with his children a big saru walks by carrying a brown persimmon seed. Kani-san is so excited, he shows his friend what he has found. |
|  |  |  |
| かにさん |  | さるさん、おはようございます。　これを　みてください。 |
|  |  |  |
| さるさん |  | かにさん、おはよう。　おいしそうですね。　みて、みて …  ぼくも　いいものが　あります。　みて。　かきのたねです。 |
|  |  | *(pause … shifty look)* |
|  |  | こうかん　しましょう。 |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | Uh-oh, what is Saru-san up to? He wants Kani-san to swap his lovely, big onigiri for the  little, brown persimmon seed. |
|  |  |  |
| かにさん |  | いいえ、だめです。　おにぎりは　おおきいです。　かきの　たねは　ちいさいです。　おにぎりはおいしいです。　かきの　たねは　おいしいですか。 |
|  |  |  |
| さるさん |  | そうですね。　 You know... once you eat the onigiri there will be nothing left. But, if you take my  persimmon seed and plant it you will soon have a wonderful big tree with lots of lovely persimmons for you and your children to eat. |
|  |  |  |
| かにさん |  | ううん…　それは　そうですが…　おにぎりも　ほしいです。　かきも　だいすきです。  I don't want to give up the onigiri, but my children and I love persimmons too.  どうしましょう。 |
|  |  |  |
|  |  |  |
| さるさん |  | じゃ、きめましょう。 わたしが　たべます。 |
|  |  | *(Grabs the onigiri from Kani and starts to eat it.)* |
|  |  |  |
| コーラス |  | ぱく　ぱく　ぱく。 |
|  |  |  |
| さるさん |  | あー。　おいしい。 *(Looks at fingers and smacks lips together.)* まだ　あります。 |
|  |  |  |
|  |  | *(Licks fingers and lips to remove rice.)* |
|  |  |  |
| コーラス |  | ぺろ　ぺろ　ぺろ |
|  |  |  |
| さるさん |  | ああ、おなかが　いっぱいです。　ごちそうさまでした。 さんぽ　しましょう。　かにさん、かきの　たね、どうぞ。 さようなら。 |
|  |  |  |
| かにさん |  | ああ、ぼくは　ばかですね。　 What a fool I am.  *（Kani's children enter)* みんな　てつだって。　おおきな　かきの　きに　 なるように。*(Children help Kani plant and water the seed)* |
|  |  |  |
| こども |  | この　かきの　たねを　だいじに　します。 We'll water and look after this seed everyday until we have a beautiful tree. Then we will have delicious persimmons to eat all autumn and winter. たのしみですね。 |
|  |  |  |

**SCENE 2 - Under the persimmon tree**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ナレーター 1 |  | Six months have passed since Kani-san and his children planted the persimmon seed. |
|  |  |  |
|  |  | *(Open curtains to show a big persimmon tree)* |
|  |  |  |
| コーラス |  | わあ、すごい。　おおきいですね。　おいしそう！ |
|  |  |  |
| かにさん |  | よかった、よかった。　おおきく　なりましたね。　ほんとうに　おいしそうな  かきですね。 |
|  |  |  |
|  |  | *（Reaches up to pick persimmons, but they are too high)* |
|  |  |  |
|  |  | でも、たかいです。　どうしましょうか。 |
|  |  |  |
|  |  | *(Saru enters)* |
|  |  |  |
| さるさん |  | かにさん、おはようございます。　わあ、ほんとうに　 おおきく　なりましたね。 |
|  |  |  |
|  |  | *(Quietly, to himself)* |
|  |  |  |
|  |  | ああ、たべたい! |
|  |  |  |
|  |  | *(To Kani)* |
|  |  |  |
|  |  | でも、たかいですね。てつだいましょうか。 |
|  |  |  |
| かにさん |  | おねがいします。 さるさんも　どうぞ。 Help yourself too. |
|  |  |  |
| さるさん |  | *(To audience)*もちろん！ |
|  |  |  |
|  |  | *(Climbs tree and starts picking fruit and eating it)* |
|  |  |  |
| コーラス |  | ぱく　ぱく　ぱく |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | Oh no, not again. When will Kani-san learn? |
|  |  |  |
| かにさん |  | さるさん、　ひどい！　ぼくにも　かきを　ください。 Will you throw me down some ripe persimmons too? |
|  |  |  |
| さるさん |  | うるさいなあ。 You are just a silly crab. Here, you can have some of the hard, green ones.　 はい、どうぞ！ |
|  |  |  |
| かにさん |  | いたい　いたい。やめてください。 |
|  |  |  |
|  |  | *(Kani falls to the ground, and Saru runs off with a handful of ripe persimmons)* |
|  |  |  |
| こども |  | *(running in)* おとうさん、おとうさん、だいじょうぶ？　さるさんは　ひどいですね。 どうしましょう。　えーん、えーん、えーん。 |
|  |  |  |
|  |  | *(Kuri enters and sees children crying)* |
|  |  |  |
| くりさん |  | どうして　ないていますか。　 Why are you crying? |
|  |  |  |
| こども |  | That bad, bad Saru has hurt our father and stolen our ripe persimmons which we worked  so hard to grow. |
|  |  |  |
| くりさん |  | なかないでください。 Everything will be OK. I'll get some of my friends to help teach that naughty monkey a  lesson. はちさん、とりさん、きてください。 |
|  |  |  |
|  |  | *（Hachi and Tori enter)* |
|  |  |  |
| くりさん |  | こちらは　はちさん、　とりさんです。 |
|  |  |  |
| はちさん・とりさん |  | *(bowing)*　はじめまして。　こんにちは。 |
|  |  |  |
| くりさん |  | Let's outsmart that greedy Saru. He will be coming back soon for some more persimmons  ... so let's hide. I will hide in the ashes of this fire. |
|  |  |  |
| はちさん |  | We will hide in the big water jar. |
|  |  |  |
| とりさん |  | We will hide on top of the roof. |
|  |  |  |
|  |  | *(All go and hide)* |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | Sure enough, here comes Saru-san, hopping from rock to rock toward the persimmon tree. |
|  |  |  |
| さるさん |  | ああ、おいしかった！　のどが　からからです。　おちゃが　のみたいです。 |
|  |  |  |
| ナレーター ２ |  | Look, he's going to make some tea. |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | Yes, he's heating the water over the fire... can you remember who is hiding in the fire? |
|  |  |  |
|  |  | *(Saru reaches out to put the kettle over the fire. Kuri springs out and throws a hot cinder*  *onto Saru's nose)* |
|  |  |  |
| さるさん |  | あつい！　あちちち... はなが... My nose is burning.  みず、みず！ |
|  |  |  |
|  |  | *(Saru rushes to the water jar)* |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | Look, he's going to use the water to cool his nose. |
|  |  |  |
|  |  | *(Hachi fly out of the water jar and sting Saru's nose)* |
|  |  |  |
| さるさん |  | わあ、はち！　いたい、いたい！　いててて...　かえります。 |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | I think he's running away. |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | Wait, here come the tori. (or Usu-san) |
|  |  |  |
|  |  | *(Tori fly down from the roof and peck Saru on the head)* |
|  |  |  |
| さるさん |  | たすけて！　たすけて！ |
|  |  |  |
| くりさん |  | だめです。　さるさんは　いじわるです。 Why should we help you Saru-san? You have brought all this on yourself by being greedy and mean. |
|  |  |  |
| さるさん |  | ごめんなさい。 I'm so sorry Kani-san. ほんとうに　ごめんなさい。 |
|  |  |  |
| かにさん |  | わかりました。なかよく　しましょう。そして、いい ともだちに　なりましょう。 |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | Saru-san seems truly sorry for treating Kani-san so badly. |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | And Kani-san has been very forgiving. I think everything will be alright again. |
|  |  |  |
| コーラス (sings) |  | おおきな　**かき**の　きの　したで あなたと　わたし なかよく　あそびましょう おおきな　**かき**の　きの　したで |
|  |  |  |